

INHALT | CONTENTS

| | |
|---|----|
| H. KNOFLACHER Ambiente Altstadt – Verkehr The Atmosphere of Historic Centres – Traffic | 2 |
| C. HASLER Verkehr und UNESCO-Welterbe St.Gallen Traffic and the UNESCO World Heritage Site St.Gallen | 6 |
| G. ABLASSER City Network Graz – Maribor | 11 |
| B. POLOMOVÁ Überlegungen zum Verkehr im Zentrum von Bratislava Thoughts on traffic in the centre of Bratislava | 15 |
| K. POSCH / K. REITER Das Fahrrad in der Altstadt Bikes in the Historic Centre | 19 |
| H. MÜNCH Internationales Seminar für Verkehr und Städtebau International Seminar for Traffic and Urban Development | 22 |
| H. LUSER Interview mit Dr. Wolfdieter Dreiholz, Vorsitzender der ASVK Interview with Wolfdieter Dreiholz, Chairman of the Commission of Experts for the Historic City (ASVK) | 25 |
| Das Jahr im ISG Rückblick 2011 for the ISG in Retrospect | 30 |
| ISG-Jahresschwerpunkt 2012: Stadtbild / Ortsbild ISG focus in 2012: Townscapes / Villages | 32 |



Titelseite | Front Cover
Sackstraße mit Blick auf das Grazer Rathaus
Sackstraße looking towards Graz City Hall
© Ute Hörmann

IMPRESSUM

ISG-Magazin 4/2011
Einzelpreis: € 8,- (+ Versandkosten)
Jahresabonnement/Inland: € 35,- (inkl. Versandkosten)
Jahresabonnement/Ausland: € 40,- (inkl. Versandkosten)

Herausgeber: INTERNATIONALES STÄDTEFORUM IN GRAZ
A-8010 Graz, Hauptplatz 3
Tel.: 0043/316/82 53 95 oder 82 41 93
Fax: 0043/316/81 14 35
office@staedteforum.at
www.staedteforum.at

Redaktion: Arch. DI Hansjörg Luser,
Dr. Karin Enzinger,
Mag. Gertraud F. Strempl-Ledl

Die mit Namen gekennzeichneten Beiträge
geben die Meinung der AutorInnen wieder.
The content of articles in which the authors
are identified by name reflects the opinions
of the authors.

Gestaltung:
kerstein | werbung | design
www.kerstein.at

Gesamtherstellung:
Medienfabrik Graz
office@mfg.at

 **Das Land
Steiermark**

GRAZ



© Stadt Graz/Fischer

Sehr geehrte Damen und Herren! Geschätzte Leserinnen und Leser!

Das Jahresprogramm des ISG 2011 „Ambiente Altstadt“ findet im vierten Magazin seinen Ausklang mit dem Thema „Altstadt und Verkehr“. Für viele unserer Mitgliedsstädte ist das ein brennendes Thema, wurden doch gerade die historischen Stadtstrukturen v. a. für Fußgänger konzipiert. Graz hat in den letzten Jahren seine Infrastruktur für den öffentlichen Verkehr intensiv ausgebaut und modernisiert. Die Steirische Landeshauptstadt verbucht österreichweit den größten Anteil am Radverkehr und forciert deshalb den Ausbau sanfter Mobilität! Doch auch daraus erwachsen neue Herausforderungen wie z.B. das Schaffen von Abstellflächen für Fahrräder im Stadtzentrum, die Verdichtung des Radwegenetzes bzw. die Schaffung von Infrastruktur für die E-Mobilität. Die Dringlichkeit des Themas findet sich auch in der Berufung eines „Radfahrbeauftragten“ für die Stadt Wien oder die Errichtung von „Fahrradgaragen“ in den Zentren deutscher Städte! Ein Jahresrückblick, die Programmübersicht 2012 und die Kooperation mit Maribor – Kulturhauptstadt 2012 – sowie ein Interview mit dem Vorsitzenden der Grazer Altstadt-Sachverständigenkommission runden das Jahresprogramm ab und bieten interessanten Lesestoff zum Jahresausklang.

Ladies and Gentlemen, Dear readers,

The 2011 annual programme of the ISG “Historic Cities’ Atmosphere” comes to a close in the fourth magazine which deals with the topic of “Traffic in the Historic Centre”. This is a significant topic for many of our member towns and cities as the historic structures of the towns and cities were conceived for pedestrians, in particular. In the past years Graz has extended and modernized its public transport infrastructure considerably. The Styrian capital has the highest percentage of bike traffic throughout Austria and as a result is urging the expansion of gentle mobility! However, new challenges such as creating parking areas for bikes in the city centre, the extension of the network of cycle routes and the creation of infrastructure for e-mobility also evolve from this. The urgency of the topic can be seen in the appointment of a representative responsible for cycling in Vienna or the construction of “bike garages” in the centres of German cities. An end-of-the-year review, a programme preview for 2012 and the co-operation with Maribor – Capital of Culture in 2012 – as well as an interview with the Chairman of the Commission of Experts for the Historic Centre of Graz round off the 2011 programme and offer interesting reading as the year draws to a close.

Enjoy reading the magazine,
Best wishes

Viel Vergnügen beim Lesen
und herzlichen Gruß



Mag. Siegfried Nagl

Bürgermeister der Landeshauptstadt Graz | Mayor of the City of Graz
und ISG-Präsident | and ISG-President